

Level 1

Te Reo Māori

Language Acquisition

Teacher Guide

This guide has been created for kaiako to support the acquisition of te Reo Māori in their classroom. It is designed to work alongside the achievement objectives in Te Aho Aratake Marau mō te Ako i Te Reo Māori- Curriculum Guidelines for Teaching and Learning Te Reo Māori in English Medium Schools by providing specific language and progressions.

Level 1 supports explicit teaching and learning in the foundation stages of learning te Reo Māori. Students should also be exposed to the Level 2 kupu (vocabulary) and rerenga (sentence structures) prior to these being taught explicitly. Kaiako are encouraged to use the phrases and instructional language on a daily basis to create this exposure. Regular karakia, waiata, whakataukī and Karaipiture (Scriptures) also normalise the use of te Reo Māori in the classroom.

He Karakia/ Prayers

Karakia Whakatūwhera	Opening Prayers	Karakia Whakatūwhera	Opening Prayers
E te Atua Ārahina mai mātou i roto i a mātou mahi Āmine	O God Guide us all in our work Amen	E te Atua Manaaki mai E te Atua Āwhina mai E te Atua	O God Guide us Lord Help us Lord
E te Atua Hōmai ki a mātou Tōu māramatanga Tōu rangimarie Tōu kaha me tōu aroha mō tēnei ra Āmine	God, give to us Your enlightenment Your peace Your strength And Your love for this day Amen	Aroha mai Ake, ake, Āmine	Love us Forever and ever Amen
Karakia Kai	Prayer of thanks for the food	Karakia Whakamūtunga	Closing Prayers
Whakapainga ā tātou whānau Whakapainga ā tātou kai Whakapainga ā tātou katoa Āmine	Bless our families Bless our food Bless us all Amen	E Ihowa Kua mutu te mahi o tēnei rā/wā Manaakitia o mātou whānau Me ngā iwi katoa Āmine	O Lord, The work has finished for this day/time Look after our families And all other people Amen

He Karaipiture/ Scripture

Te Paipera Tapu 1868	New International Version
He rama tō kupu ki ōku waewae, he māramatanga ki tōku ara. Waiata 119:105	Your word is a lamp for my feet, a lamp on my path. Psalm 119:105
He mea hanga nā te Atua i te tīmatanga te rangi me te whenua. Kenehi 1:1	In the beginning God created the heavens and the earth. Genesis 1:1
Ko koutou te whakamārama o te ao. E kore e ngaro te pā e tū ana i runga i te maunga. Matiu 5:14	You are the light of the world. A town built on a hill cannot be hidden. Matthew 5:14

Te Reo o te Paipera Tapu/ The Language of the Bible			
Te Atua	God	Waiata	Song/ Psalms
Ihu Karaiti	Jesus Christ	Hīmene	Hymn
Wairua Tapu	Holy Spirit	Te Paipera Tapu	The Holy Bible
Ihowa	Jehovah	Wairuatanga	Spirituality
Ariki	Lord	Aroha	Love/ Compassion/ Empathy
Inoi	Prayer (of request)/ To pray	Whakapono	Faith/ Belief/ To Trust
Karakia	Prayer/ To pray	Tūmanako	Hope

He Whakataukī/ Proverbs

He waka eke noa	We're all in this together
Aroha mai aroha atu	Love given is love received
Nāku te rourou, nāu te rourou, ka ora ai te iwi	With your basket and my basket, the people will live
Ahakoā he iti he pounamu	Although it is small, it is greenstone (precious)
Kaua e wareware, he rā anō apōpō	Don't forget, tomorrow is another day.
He aha te mea nui o te ao? He tāngata, he tāngata, he tāngata	What is the most important thing in the world? It is the people, it is the people, it is the people.

He Kīwaha/ Sayings

Tau kē!	So cool!	Haere tonu!	Keep going!
Tumeke!	Awesome!	Te ātaahua hoki!	That's beautiful!
Kia tau!	Settle down!	Kei runga noa atu	You (1/2/3+) are the best!
Mahi tahi!	Work together!	koe/kōrua/koutou!	
Kia kaha!	Be strong!	He tino pai tō mahi!	You've done a good job!

He Waiata/ Songs

Waiata + Link	Kaupapa/ Topic	Waiata + Link	Kaupapa/ Topic
He Honore	Hīmene giving praise and honour to God.	Tohorā Nui	Simple describing song about a whale
E Toru Ngā Mea	Simple hīmene about faith, hope and love	Mā is White	Colours in Māori
Te Aroha	Simple hīmene about love, faith and peace	Matariki Macarena	The 9 stars of Matariki
Kia Kaha	Be strong, be brave, be steadfast and sure	Kei te Pēhea Koe	A song about feelings
E Papa Waiari	Traditional waiata suitable for stick games	Tahi Rua Toru Whā	Counting to 10
Tokorima Taotao	Acknowledges 5 main Ngāi Tahu hapū	Ko wai tō ingoa?	What is your name?
Whakataka te Hau	A waiata often sung to open a meeting.	Rere Atu	A simple poi song
Haere Mai	A waiata of welcome	Upoko Pakihiwi	The parts of the body
Rona	The traditional story of Rona and the Moon	Tēnā koe hello to 1	A simple greetings song
Tihei Mauri Ora	A waiata of welcome	Ngā Mihi Manahau	Feliz Navidad- Christmas Greetings
Ngā Rangi o te Wiki	Transliteration days of the week	Ko te Pūtake mō te Kirihīmete	The reason for Christmas
A Ha Ka Ma	The sounds of the Māori Alphabet	Oma Rāpeti	Run rabbit! Links well with AEIOU
Pūrerehua	The life cycle of a butterfly	AEIOU	Vowel sounds and pronunciation

Ngā Mihi/ Greetings, Acknowledgements and Farewells

Ngā Mihi	Greetings	Ngā Poroaki	Farewells
Kia ora	Hello/ Hi	Ka kite (anō)	See you (again)
Tēnā koe/kōrua/koutou	Hello to one/two/three +	E noho rā	Goodbye (to those staying)
Mōrena	Good morning	Haere rā	Goodbye (to those leaving)
Ata mārie	Good morning	E mihi ana ki a koe	Thank you
Ahiahia mārie	Good afternoon/ evening	Ngā mihi nui ki a koe/ kōrua/	Many thanks to you (1/2/3+)
Pō marie	Goodnight	koutou	

I te Ata/ Phrases for a Morning Routine

Te Wā Rēhita	Roll Time	Te Huarere me Te Māramataka	The Weather and The Calendar
Haere mai ki te whāriki	Come to the mat	Kei te pēhea te āhua o te rangi?	What is the weather like?
Kua tangi te pere	The bell has rung	Kei te paki	It's fine
Mōrena tamariki mā	Good morning children	Kei te mahana i tēnei rā	It's warm today
Mihia ō hoa	Greet your friends	Kei te heke mai te ua	The rain is falling
Kei te pēhea koe?	How are you?		What day of the week is it?
Kei te pai ahau	I am fine	Ko te aha tēnei rā o te wiki?	It is Monday
Kei hea a Jo?	Where is Jo?	Ko te Mane tēnei ra	What month is it?
Kei konei au	I am here	Ko te aha tēnei marama?	What is the date?
Kāore a Jo i konei	Jo is not here	Ko te aha te rangi?	The date is the (10 th) of (June)
Kāore anō ia kia tae mai	She/He hasn't arrived yet	Ko te (tekau) o (Hune) te rangi	

Useful Classroom Phrases

Commands and Instructions		Questions and Answers	
E noho!	Sit down!	Ko wai tō ingoa?	What is your name?
E tū!	Stand up!	Ko _____ tōku ingoa	My name is _____
E oma!	Run!	Kei hea te...?	Where is the ...
Turituri	Be quiet	Anei te...	Here is the ...
Haere mai	Come here	Kei te aha koe?	What are you doing?
Haere atu	Go away	Kei te pānui ahau	I am reading
Kuhua ō hū	Put on (get in) your shoes	Kei te whakaaro ahau	I am thinking
Komohia tō pōraka	Put on your jacket	He aha tō whakaaro?	What do you think?
Komohia tō pōtae	Put on your hat	He aha ai?	Why?
Homai te...	Pass the... (to me)	Kei te mārama koe?	Do you understand?
Hoatu te _____ki a...	Pass the _____ to ...	Kei te mōhio koe?	Do you know?
Kia takirua, takitoru rānei	Make groups of two or three	Kāore au i te mōhio	I don't know
Kia tūpato	Be careful	He aha te kupu Māori mō...?	What is the Māori word for?
Kia kaha tō reo	Speak up (louder)	He aha te tikanga o tēnei kupu?	What does this word mean?
Whakapaingia te rūma	Tidy the room		
Whakarongo mai	Listen to me		
Titiro mai	Look at me		
Tangohia ō pukapuka	Take out your books		
Whakahokia ō pukapuka	Return your books		

Ngā Kupu/ Vocabulary

Ngā Rā o te Wiki/ Days of the Week		Te Huarere/ Weather		Ngā Marama/ Months	
Mane	Monday	rā	sun	Hanuere	January
Tūrei	Tuesday	ua	rain	Pēpuere	February
Wenerei	Wednesday	hau	wind	Māehe	March
Tāite	Thursday	rangi	day/sky	Āperira	April
Paraire	Friday	hauhau	windy	Mei	May
Hātarei	Saturday	kapua	cloudy	Hune	June
Rātapu	Sunday	hukapapa	frosty	Hūrae	July
		paki	fine	Ākuhata	August
inanahi	Yesterday	makariri	cold	Hepetema	September
tēnei rā	Today	wera	hot	Oketopa	October
āpōpō	Tomorrow			Noema	November
				Tīhema	December

He Āhuahanga/ Shapes		He Wāhi/ Places		Te Kura/ School	
porowhita/ porohita	circle	Aotearoa	New Zealand	kaiako	teacher
tapawhā rite	square	Te Waipounamu	The South Island	tumuaki	principal
tapawhā	rectangle	Te Ika-a-Māui	The North Island	akomanga	classroom
tapatoru	triangle	Ōtautahi	Christchurch	papa tākaro	playground/ field
tapaono	hexagon	maunga/ mauka	mountain	tari	office
porotītaha	oval	awa	river	paekura	lost property
taimana	diamond	roto	Lake	whare matua	hall
manawa	heart	moana	sea/ ocean	kahu kura	school uniform
rārangi	line	whenua	land/ country		

Ngā Tae, Ngā Tau / Colours and Numbers					
mā	white	kore	0	kotahi rau	100
whero	red	tahi	1	kotahi mano	1000
kākāriki	green	rua	2		
kikorangi/kahurangi	blue	toru	3	tuatahi	1 st
kōwhai	yellow	whā	4	tuarua	2 nd
waiporoporo	purple	rima	5	tuatoru	3 rd
pango/ mangu	black	ono	6	tuawhā	4 th
māwhero	pink	whitu	7	tuarima	5 th
kiwikiwi	grey	waru	8	tuaono	6 th
karaka	orange	iwa	9	tuawhitu	7 th
paraōne/ parauri	brown	tekau/ ngahuru	10	tuawaru	8 th
kārikiōrangi	turquoise/ blue-green	tekau mā tahi	11	tuaiwa	9 th
hiriwa	silver	tekau mā rua	12	tekau	10 th
kōura	gold	rua tekau	20		

Ngā Kare-ā-roto	Emotions and Feelings	Ngā Kupu Āhua	Descriptive Words
pai	good/fine	nui	big
harikoa/ hari/ koa	happy	iti	small
manahau	joyful/ delighted	roa	long
hiamo	excited	poto	short
pouri	sad	whānui	wide
ora	well	whāiti	narrow
māuiui	sick	taumaha	heavy
pukuriri/ riri	angry	pai	good
rangirua	confused	kino	bad
pāmamae	upset	makariri	cold
hiamoe	sleepy	mahana	warm
ngenge	tired	wera	hot

Ngā Kupu Mahi	Action Words	Te Akomanga	The Classroom
oma	to run	tēpu	table
hīkoi	to walk	tūru	chair
peke	to jump	pene	pen
huri	to turn	penerākau	pencil
pakipaki	to clap	penewhitau	felt-pen
takahi	to stomp	penehinu	crayon
tuhi/ tuhituhi	to write, to draw	papamā	whiteboard
pānui	to read	whāriki	mat
tākaro	to play	tāpiri	sticky-tape
mahi	to work, to do	muku/ rapa	eraser/rubber
whakarongo	to listen	peke	bag
rongo	to hear	pouaka	box
titiro	to look	pukapuka	book
kite	to see	poro rākau	wooden blocks
kimi	to look for, search		

He Whanaunga	Relatives	He Whanaunga	Relatives
Koroua/ Koro	Grandfather/ older man	tamahine	daughter
Pōua	Grandfather/ older Man (Ngāi Tahu)	tama	son/ boy
Kuia	Grandmother/ older woman	tamaiti	child
Tāua	Grandmother/ older woman (Ngāi Tahu)	tamariki	children
Whaea	Mother/ Aunty	tuakana	older sibling (same gender)
Hākui	Mother/ Aunty (Ngāi Tahu)	teina	younger sibling (same gender)
Matua	Father/ Uncle	tuahine	sister of a male
Hākoro	Father/ Uncle (Ngāi Tahu)	tungāne	brother of a female
Mātua	parents	pēpi/ pēpē	baby
Whangai	adoptive/ foster	tupuna/ tipuna	ancestor

Te Tinana	The Body	Te Kanohi	The Face
tinana	body	taringa	ear
mahunga/ upoko	head	whatu/ karu	eye
waewae	leg/ foot	ihu	nose
ringaringa/ ringa	hand/ arm	waha	mouth
matimati	finger/ toe	ngutu	lips
puku	stomach	paparinga	cheek
pakihiwi	shoulder	niho	tooth/ teeth
hope	waist/ hip	arero	tongue
turi	knee	rae	forehead
tuke	elbow	kauae	chin/ jaw

Ngā Rauemi-a-Ipurangi/ Online Resources

[Te Reo Māori Curriculum Guidelines for English Medium Schools](#) Te Aho Arataki Marau mō te Ako | Te Reo Māori- Kura Auraki.

[He Reo Tupu, He Reo Ora](#) A resource designed to support the first 4 levels of the curriculum guidelines. Includes units of work alongside supporting resources, vocabulary, activities, assessment etc.

[Hei Waiata, Hei Whakakoako](#) A song resource with a wide range of Te Reo Māori waiata and haka, suitable for use in schools. Includes lyrics, song charts and an explanation of the background and appropriate use of each waiata.

[Kotahi Mano Kaika](#) Website for Ngāi Tahu language strategy. Primarily aimed for use by Ngāi Tahu whānau wanting to use Te Reo Māori (Ngāi Tahu dialect) in the home. There are excellent resources included which can provide useful vocabulary, kīwaha, whakataukī and sentences for use in a range of contexts, including schools.

Example Sentences:

Beginning – Level 1		Extending – Moving into Level 2	
Ko <u>wai</u> tō Māmā? Ko <u>Sara</u> tōku Māmā.	<u>Who</u> is <i>your</i> Mum? <u>Sara</u> is <i>my</i> Mum.	Ko <u>wai</u> tōna Māmā? Ko <u>wai</u> te māmā o Sam?	<u>Who</u> is <i>his/her</i> Mum? <u>Who</u> is <i>Sam's</i> Mum?
Kei te <u>pēhea</u> koe? Kei te <u>pai</u> ahau. Kei te <u>harikoa</u> ahau. Kei te <u>ora</u> ahau.	<u>How</u> are <i>you</i> ? I am <u>fine</u> . I am <u>happy</u> . I am <u>well</u> .	Kei te <u>ora</u> tonu ahau. Kei te <u>ora</u> ia. E <u>pēhea</u> ana koe? E <u>mauiui</u> ana ahau.	I am <u>still</u> well. He/she is <u>well</u> . <u>How</u> are <i>you</i> ? I am <u>sick</u> .
He <u>aha</u> tēnei? He <u>aha</u> tēnā? He <u>aha</u> tērā? He <u>pukapuka</u> tēnei. He <u>pukapuka pai</u> tēnei.	<u>What</u> is <i>this</i> ? <u>What</u> is <i>that (by you)</i> ? <u>What</u> is <i>that (over there)</i> ? This is a <u>book</u> . This is a <i>good</i> <u>book</u> .	He <u>aha</u> ēnei? He <u>aha</u> ēnā? He <u>aha</u> ērā? He <u>hū pango</u> ērā. He <u>pai rawa atu</u> ēnei hū!	<u>What</u> are <i>these</i> ? <u>What</u> are <i>those (by you)</i> ? <u>What</u> are <i>those (over there)</i> ? Those are <i>black</i> <u>shoes</u> . These <u>shoes</u> are <i>amazing</i> !
Kei <u>hea</u> te pene? Kei <u>hea</u> ngā pene? Kei konei Kei kona Kei kora	<u>Where</u> is <i>the</i> pen? <u>Where</u> are <i>the</i> pens? Right here Just there (by me) Over there	Kei hea a Sarah? E aha ana ia? Kei <u>waho</u> i te <u>whare</u> a Sarah, e tākaro ana. Kei te haere koe ki hea? Kei te haere ahau ki waho. Kei <u>runga</u> i te <u>tēpu</u> te pene. Kei <u>raro</u> i te <u>tūru</u> te pene. Kei <u>waho</u> te tama	<u>Where</u> is Sarah? What is she doing? Sarah is playing <u>outside</u> the house. <u>Where</u> are <i>you</i> going? I am going <u>outside</u> . The pen is <u>on</u> the table. The pen is <u>under</u> the chair. The boy is <u>outside</u> .
Kei te <u>aha</u> koutou? Kei te <u>aha</u> rātou? Kei te <u>oma</u> mātou. Kei te <u>haere mai</u> rātou.	<u>What</u> are <i>you (3+)</i> doing? <u>What</u> are <i>they (3+)</i> doing? We (3+) are <u>running</u> . They (3+) are <u>coming</u> .	I <u>aha</u> koutou? I <u>oma</u> mātou. Ka <u>aha</u> rātou? Ka <u>haere mai</u> rātou. Kāore ahau i te <u>oma</u> .	<u>What</u> did <i>you (3+)</i> do? We (3+) <u>ran</u> . <u>What</u> will <i>they (3+)</i> do? They (3+) will <u>coming</u> . I am <i>not</i> <u>running</u> .

Wetewete Reo / Grammar

<i>TŪPOU/ PRONOUNS</i>	Singular (Key learning for level 1)	Dual	Plural
1 st Person	- au/ ahau <i>I/Me</i>	tāua <i>we/ us (2)</i> <i>(inclusive of speaker)</i> māua <i>we/ us (2)</i> <i>(exclusive of speaker)</i>	tātou <i>we/ us (3+)</i> <i>(inclusive of speaker)</i> mātou <i>we/ us (3+)</i> <i>(exclusive of speaker)</i>
2 nd Person	koe <i>you</i>	kōrua <i>you (2)</i>	koutou <i>you (3+)</i>
3 rd Person	ia <i>he/she him/her</i>	rāua <i>they/them (2)</i>	rātou <i>they/them (3+)</i>

Singular – Key learning for Level 1	Plural
tēnei <i>This (right here)</i> He aha tēnei? <i>What is this?</i>	ēnei <i>These (right here)</i> He aha ēnei? <i>What are these?</i>
tēnā <i>That (by you)</i> He aha tēnā? <i>What is that by you?</i>	ēnā <i>those (by you)</i> He aha ēnā? <i>What are those by you?</i>
tērā <i>those (over there)</i> He aha tērā? <i>What is that over there?</i>	ērā <i>those (over there)</i> He aha ērā? <i>What are those over there?</i>

<i>POSSESSIVE PRONOUNS</i>	Singular – Key Learning for Level 1	Plural
1 st Person	<p>taku/ tāku/ tōku my</p> <p><i>Kei hea tāku potae?</i> <i>Where is my hat?</i></p>	<p>aku/ āku/ ōku my</p> <p><i>Kei hea āku hū?</i> <i>Where are my shoes?</i></p>
2 nd Person	<p>tō/ tāu/ tōu your</p> <p><i>Anei tō pukapuka.</i> <i>Here is your book.</i></p>	<p>ō/ āu/ ōu your</p> <p><i>Anei ō pene.</i> <i>Here are your pens.</i></p>
3 rd Person	<p>tana/ tāna/ tōna his/hers</p> <p><i>Ko wai tōna māmā?</i> <i>Who is his mum?</i></p>	<p>ana/ āna/ ōna his/hers</p> <p><i>Ko wai ōna tamariki</i> <i>Who are her children?</i></p>